

# 邬达克故居修缮历时四年完工 年内将开放 力求原汁原味 每块瓦比例都要精准

曾经是一派田园风光中最优雅西洋建筑,如今是隐藏在闹市区中的别有洞天。位于长宁区番禺路129号的邬达克故居昨天迎来一个特殊的节日。为纪念匈牙利著名建筑师邬达克先生诞辰120周年,前后历时4年修缮保护终于竣工的邬达克旧居昨天开门迎客。与原貌完全一致的外立面、沧桑斑驳的砖瓦与80年前那些图案繁复的横梁,无不暗示着本次修缮工作的精细与不易。长宁区相关负责人透露,年内故居一定会向公众开放。 本报记者 丁烨



在这里修复一新的故居里,不仅能看到恢弘气派的欧式风情,还能察觉到许多耗费心思的小细节。



本版摄影(除署名外) 记者 吴恺

## 《走读城市》

### “石库门”打造城市文化新名片

本报讯 记者 罗丹妮 2010年上海世博会举办时,世博护照成为了上海世博会的特殊名片,如今,以石库门文化为主题的“石库门·海上繁华”志又打造了上海城市文化的新名片。

记者昨天从上海新天地“石库门·海上繁华”新闻发布会获悉,此次所选取的“寻搭子”、“翻行头”等6幅画,将向海内外友人传达一个共同的信息:最平淡的日子也要优雅过,最平常的上海,也有独有的海上繁华。

据介绍,“石库门·海上繁华”特别选取著名海派重彩画家“石库门先生”李守白的6幅石库门代表作作为主画面,有“寻搭子”、“讨媳妇”、“蟹红了”、“着棋子”、“翻行头”等上海百姓喜闻乐见,海内外游客觉得具有海派风情的生活题材。

上海世博会海宝设计师邵隆图则表示,现在一提上海城市文化名片,人们通常会想到外滩、中国馆、大剧院、新天地……但他认为,上海的城市文化名片,还应包含这个城市的品牌,而如果“石库门·海上繁华”作为上海城市文化名片,就可以被观摩、被欣赏、被记忆、被传播等。

## 瞻仰

### 底层变身纪念室 落水管都刻着花纹

上世纪30年代,在上海西区,连绵的农田、摇曳的水稻,打造了与四马路、霞飞路完全不同的风景。来自奥匈帝国的著名建筑师就在这一派田园风光中建造了一栋外表黑白相间的小楼。它拥有宽敞的花园草坪,有着高耸的烟囱与尖顶,还有室内美轮美奂的欧式装饰。在长宁区政府多年的保护下,这一切昨天都最大限度地呈现到世人面前。

“现在你看到的这个房子,跟当年邬达克建造时的外表,几乎是没有什么区别的,里面的结构也基本没动。”王瑜是本次邬达克旧居修缮项目实际施工方的现场负责人,她告诉记者,整体建筑的修复完全按照现存的老照片仔细比对,因为是保护建筑,一丝一毫都不敢懈怠。

走进底层大厅,记者发现底层已变身为一个邬达克的纪念室,陈列着邬达克先生生前的一些珍贵资料。在西边的一隅,两块原建筑屋顶上的砖瓦静躺在柜中,据介绍,这种瓦片叫粘土瓦,吸水能力超强,因此制作工艺也十分高超。

整个大厅的欧式风格咄咄逼人,从雕花繁复的大梁,到旋转而上的楼梯,从看似真有熊熊烈焰的壁炉,到富丽精致的桌椅,无一不透露着主人的品味。

拾级而上,旧居的二楼有数间房间,原是邬达克一家人的卧室。如今格局与主色调完全按照原貌复原,但修缮时根据原色调配上了墙纸,显得空间宽敞明亮。三楼储物间原是被邬达克刻意分割成一个个小储物间的零碎空间,如今却已格局一新。

绕着这栋1930年建造的建筑走一圈,尤令人印象深刻的是建筑外形的细节打造:落水管道上都镌刻有花纹,无论是窗台还是烟囱的设计都堪称精美。

## 回顾

### 修缮多次遇瓶颈 要耐心还要拍脑瓜

据了解,在这场长达4年的修缮工程进行过程中,曾遭遇过许多困难。有的需要施工方耐着性子去排查解决,有的则要开动脑筋发挥创意。

#### 灭白蚁 增加额外工作量

由于旧居本身属于砖木结构,因此2011年当施工方拿到施工许可进场时,却发现一个严峻的问题——由于上海地区气候潮湿,极其适合白蚁筑巢,加之木结构的老房子众多,都成为白蚁筑巢的重灾区。邬达克故居的修缮工程不得不因清除白蚁而停工数月,一直到2012年的3月份才重新开工。

#### 原材料残破 难修旧如旧

本次在纪念室中展出的两块粘土瓦是邬达克旧居屋顶上为数不多可继续利用的原材料,更多的在经过80余年的风霜洗礼后,都已残破不堪无法使用。

王瑜透露,本次修缮的原则是修旧如旧,在尽量使用原建筑材料的基础上,也不得不按照原样仿制,

比例更需极其精确。

以瓦片为例,就花费了大量精力。“粘土瓦吸水性好,下雨前雨后重量不同,我们这次制作了陶土瓦,重量取了粘土瓦的均值,充分考虑承重,同时样貌也做到与原瓦片类似。”据观察,旧居主楼北面的屋顶沿用了旧粘土瓦,而佣人居住的副楼屋顶却用了新的陶土瓦,但不仔细看,几乎看不出来,毫无突兀之感。

此外,由于建筑有大小数个极为陡峭的尖顶,为这些尖顶铺上瓦



回顾四年修缮过程中多次出现的难题,曾一度让施工方头痛不已。

片也花费了施工人员相当大的精力,不仅需要技术高超,还需要大量的时间。

#### 老照片难找 只能凭空想

施工方介绍,本次修缮工程中许多细节都是完全根据建筑的老照片制定的。但目前所能找到的老照片中都没有三楼的画面,因此三楼究竟原本是什么样子,谁也不知道。

“我们进场时,到三楼一看,完全是储藏室的格局,被分割成了一个一个小间一个小间,如果根据原貌修复,那么根本没法走人,而且也不行。”根据王瑜的介绍,记者看到了目前挂在墙上的施工队进场时三楼的照片,凌乱的空间被分割得七零八落,墙壁也残破不堪,毫无美感。

施工方根据原尖顶结构,重新设计了这个空间,拆除了原小分割,并为楼梯旁与屋顶下,都配上了彩绘玻璃,阳光可透过这些半透明的彩绘玻璃洒入,柔和中透着彩绘玻璃独有的色泽,营造出一丝神秘的宗教气息。

## 链接

### 邬达克 1893—1958

出生于奥匈帝国,自幼在建筑的熏陶下长大。毕业于布达佩斯工业大学,为匈牙利皇家建筑协会会员,是寓居上海的建筑师,也是世界著名建筑师之一。1918年,经历颠沛流离的邬达克来到上海,此后30年的时间中,他在上海主持设计了60多幢风格迥异、美轮美奂的建筑。其中包括大光明电影院、国际饭店、中西女中景莲堂、达华公寓和不少优秀花园别墅建筑。现在大部分邬达克设计的建筑都列入优秀历史保护建筑名录。

目前长宁区拥有邬达克设计的建筑17幢,为各区县之最。



继中国馆等成为上海的城市名片后,新石库门也将开启上海新文化的名片。 本报记者 杨磊 摄

### 陆家嘴唱响 诗人“都市民谣”

本报讯 记者 顾卓敏 唐诗宋词都是可以传唱的,现代诗歌还能唱么?近日,一场名为“原创·动力”的诗歌民谣聚会在上海国际会议中心举行,正在写诗的上海人、新上海人朗诵自己的作品,懂得音律的还把诗歌唱了出来。

David白天的身份是上海理工大学中英国际学院的律师老师,夜晚就变成了诗人,还有个诗名“王德伟”。他写了一首英文诗《糕饼颂》,在课堂上给学生表演,学生们很喜欢,就希望有更大的平台。

恰好,2012年陆家嘴文联成立白翎诗社,王德伟成为了白翎诗人。在年终的诗歌民谣聚会上,他的老朋友、著名作曲家屠海海帮他把《糕饼颂》配上乐,他带着一帮孩子上台唱了出来。

据悉,白翎诗社起源于知名的民间诗社“城市诗人”和“九派诗歌论坛”网,基本宗旨是打造陆家嘴社区文化和楼宇文化,激发人们对生活的热爱和对真善美的追求。诗社成立以来,已举办“纪念海子诗歌朗诵会”、“仲夏夜的聚会”、“西山诗会”等多项诗歌活动。